

The Boy Who Touched the Stars

El niño que
alcanzó las estrellas



By / Por

José M. Hernández

Illustrations by / Ilustraciones de

Steven James Petruccio

The Boy Who Touched the Stars

El niño que
alcanzó las estrellas



By / Por
José M. Hernández

Illustrations by / Ilustraciones de
Steven James Petruccio

Spanish translation by / Traducción al español de
Gabriela Baeza Ventura



Piñata Books
Arte Público Press
Houston, Texas

Publication of *The Boy Who Touched the Stars* is funded in part by a grant from the Clayton Fund, Inc. We are grateful for their support.

Esta edición de *El niño que alcanzó las estrellas* ha sido subvencionada en parte por la Clayton Fund, Inc. Le agradecemos su apoyo.

Piñata Books are full of surprises!
¡Piñata Books están llenos de sorpresas!

Piñata Books
An Imprint of Arte Público Press
University of Houston
4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100
Houston, Texas 77204-2004

Cover design by / Diseño de la portada por Bryan Dechter

Names: Hernández, José M., 1962- author. | Petruccio, Steven, illustrator. | Ventura, Gabriela Baeza, translator. | Paraphrase of (work): Hernández, José M., 1962- Reaching for the stars. | Hernández, José M., 1962- Boy who touched the stars. | Hernández, José M., 1962- Boy who touched the stars. Spanish.

Title: The boy who touched the stars = El niño que alcanzó las estrellas / by José M. Hernández ; illustrations by Steven James Petruccio ; Spanish translation by Gabriela Baeza Ventura.

Other titles: Niño que alcanzó las estrellas

Description: Houston, TX : Piñata Books, an Imprint of Arte Público Press, 2019. | English and Spanish. | Audience: Ages 5-8. | Audience: K to Grade 3.

Identifiers: LCCN 2018035114 (print) | LCCN 2018047894 (ebook) | ISBN 9781518505799 (pdf) | ISBN 9781558858824 (alk. paper)

Subjects: LCSH: Hernández, José M., 1962—Juvenile literature. | Astronauts—United States—Biography—Juvenile literature. | Hispanic American astronauts—Biography—Juvenile literature. | Migrant agricultural laborers—California—Biography—Juvenile literature.

Classification: LCC TL789.85.H469 (ebook) | LCC TL789.85.H469 A3 2019 (print) | DDC 629.450092 [B]—dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2018035114>

♻️ The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Permanence of Paper for Printed Library Materials Z39.48-1984.

The Boy Who Touched the Stars © 2019 by José M. Hernández
El niño que alcanzó las estrellas © 2019 by Arte Público Press
Illustrations © 2019 by Steven James Petruccio

Printed in China on October 2018–January 2019
by Midas Printing International Limited

7 6 5 4 3 2 1

*Dedicated to all the children who dream big. I hope my story
empowers them to reach for their own stars!*

—JMH

For my grandson Luca. Always follow your dreams.

—SJP



*Le dedico este libro a todos los niños y todas las niñas que sueñan en grande.
Espero que mi historia ¡los empodere a alcanzar sus propias estrellas!*

—JMH

Para mi nieto Luca. Siempre sigue tus sueños.

—SJP

Every evening when I was a boy, I would look out my window and stare at the stars. Some were blue, yellow, white . . . some were larger and brighter than others. Most would twinkle in the dark sky. It was as if they were alive. Later I would learn that the ones that did not twinkle were planets.

I also discovered that some stars fell from the sky. And each time I would see one falling, I hoped to find it so that I could put it in my pocket and carry it as a good luck charm.



Cuando era niño, cada anochecer me asomaba por mi ventana y observaba las estrellas. Algunas eran de color azul, amarillo, blanco . . . algunas eran más grandes y más brillantes que otras. La mayoría titilaba en el cielo oscuro. Parecía que estaban vivas. Después aprendí que las que no titilan son planetas.

También descubrí que algunas estrellas se caen del cielo. Y cada vez que veía que una caía, deseaba encontrarla y guardarla en mi bolsillo como amuleto de la buena suerte.

